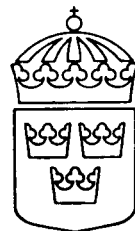


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1994:10

Nr 10

Överenskommelse med Österrike om kostnads- regleringar inom den sociala trygghetens område Wien den 22 december 1993

Regeringen beslutade den 16 december 1993 att underteckna överenskommelsen.

Överenskommelsen trädde i kraft den 1 januari 1994.

Överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i Konungariket Sverige och Republiken Österrike om kostnadsregleringar inom den sociala trygghetens område

Med hänvisning till artiklarna 36.3 och 63.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 samt till artikel 105.2 i förordning (EEG) nr 574/72, och

med avsikt att underlätta kostnadsregleringarna mellan institutioner i de båda staterna,

har staternas behöriga myndigheter kommit överens om följande:

Artikel 1

1. I denna överenskommelse avses med uttrycken:

a) *förordningen* förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen i den vid varje tillfälle mellan de båda fördragsslutande staterna gällande lydelsen, och med

b) *tillämpningsförordningen* förordning (EEG) nr 574/72 om tillämpning av förordning (EEG) 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen i den vid varje tillfälle mellan de båda fördragsslutande staterna gällande lydelsen.

2. Andra uttryck som förekommer i denna överenskommelse har den innebörd som de har i förordningen, tillämpningsförordningen eller i staternas nationella lagstiftning.

VEREINBARUNG ZWISCHEN DEN ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DES KÖNIGREICHES SCHWEDEN UND DER REPUBLIK ÖSTERREICH ÜBER DIE KOSTENERSTATTUNG IM BEREICH DER SOZIALEN SICHERHEIT

Unter Bezugnahme auf Artikel 36 Absatz 3 und Artikel 63 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr.1408/71 und auf Artikel 105 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr.574/72,

in der Erwägung, die Abrechnung zwischen den Trägern der beiden Vertragsstaaten zu vereinfachen,

haben die zuständigen Behörden der beiden Vertragsstaaten folgendes vereinbart:

Artikel 1

(1) In dieser Vereinbarung bedeuten die Ausdrücke

1. "Verordnung" die Verordnung (EWG) Nr.1408/71 des Rates über die Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, in der zwischen den beiden Vertragsstaaten jeweils geltenden Fassung;

2. "Durchführungsverordnung" die Verordnung (EWG) Nr.574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr.1408/71 über die Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, in der zwischen den beiden Vertragsstaaten jeweils geltenden Fassung.

(2) In dieser Vereinbarung haben andere Ausdrücke die Bedeutung, die ihnen nach der Verordnung und der Durchführungsverordnung oder den innerstaatlichen Rechtsvorschriften zukommt.

Artikel 2

1. Utan hinder av bestämmelserna i tillämpningsförfordningens artikel 93.1–93.5 skall staterna avstå från återbetalning av kostnaden för vårdförmåner:

a) i fall som omfattas av förordningens artikel 19.1.

b) i fall som omfattas av förordningens artikel 19.2, och det är fråga om en medlem av den anställdes eller egenföretagarens familj som är bosatt i samma stat som denne.

c) i fall som omfattas av förordningens artikel 25.3.

d) i fall som omfattas av förordningens artikel 26.

e) i fall som omfattas av förordningens artikel 29.

f) i fall som omfattas av förordningens artikel 52.

2. Utan hinder av artikel 94.1–94.5 i tillämpningsförfordningen skall staterna avstå från återbetalning av kostnader för vårdförmåner i fall som omfattas av förordningens artikel 19.2, och det är fråga om en medlem av den anställdes eller egenföretagarens familj som inte är bosatt i samma stat som denne.

3. Utan hinder av artikel 95.1–95.5 i tillämpningsförfordningen skall staterna avstå från återbetalning av kostnader för vårdförmåner i fall som omfattas av artiklarna 28.1 och 28a i förordningen.

4. Det österrikiska förbindelseorganet skall betala en årlig ersättning till de österrikiska sjukförsäkringsinstitutioner, som ådragit sig kostnader genom att de tillhandahållit sådana vårdförmåner, som enligt punkt 1–3 inte skall återbetalas. Belopp som det österrikiska förbindelseorganet har betalat i fall som omfattas av punkt 1–2 skall återföras till förbindelseorganet genom att de österrikiska sjukförsäkringsinstitutionerna betalar en summa som beräknas på grundval av det genomsnittliga antalet försäkrade personer hos varje berörd institution året innan det år ersättningen avser. Beräkningen skall göras av det österrikiska förbindelseorganet.

Artikel 2

(1) Abweichend von Artikel 93 Absätze 1 bis 5 der Durchführungsverordnung wird zwischen den beiden Vertragsstaaten auf eine Erstattung der Kosten der Sachleistungen verzichtet, die

a) nach Artikel 19 Absatz 1 der Verordnung gewährt werden,

b) nach Artikel 19 Absatz 2 der Verordnung an Familienangehörige gewährt werden, die im Gebiet desselben Staates wie der Arbeitnehmer oder Selbständige wohnen,

c) nach Artikel 25 Absatz 3 der Verordnung gewährt werden,

d) nach Artikel 26 der Verordnung gewährt werden,

e) nach Artikel 29 der Verordnung gewährt werden und

f) nach Artikel 52 der Verordnung gewährt werden.

(2) Abweichend von Artikel 94 Absätze 1 bis 5 der Durchführungsverordnung wird zwischen den beiden Vertragsstaaten auf eine Erstattung der Kosten der Sachleistungen verzichtet, die nach Artikel 19 Absatz 2 der Verordnung an Familienangehörige gewährt werden, die nicht im Gebiet desselben Staates wie der Arbeitnehmer oder Selbständige wohnen.

(3) Abweichend von Artikel 95 Absätze 1 bis 5 der Durchführungsverordnung wird zwischen den beiden Vertragsstaaten auf eine Erstattung der Kosten der Sachleistungen verzichtet, die nach Artikel 28 Absatz 1 oder Artikel 28a der Verordnung gewährt werden.

(4) Die einem österreichischen Krankenversicherungsträger durch die Gewährung von Sachleistungen, für die nach den Absätzen 1 bis 3 auf eine Kostenerstattung verzichtet wird, erwachsenden Kosten sind diesem Krankenversicherungsträger durch die österreichische Verbindungsstelle jährlich zu erstatten. Der von der österreichischen Verbindungsstelle in den Fällen der Absätze 1 und 2 gezahlte Betrag ist dieser durch die österreichischen Krankenversicherungsträger entsprechend der durchschnittlichen Anzahl der Personen zu erstatten, die bei den in Betracht kommenden Trägern in dem Jahr vor jenem Jahr, für das die Kostenerstattung geleistet wird, jeweils versichert waren. Diese Umverteilung erfolgt durch die österreichische Verbindungsstelle.

Artikel 3

Utän hinder av artikel 93.1–93.5 i tillämpningsförfordningen skall, för de fall som inte omfattas av överenskommelsen i artikel 2.1. om avstående från återbetalning, följande gälla:

a) Kostnader för läkemedel som tillhandahållits av en österrikisk institution skall återbetalas av den svenska behöriga institutionen med ett belopp som motsvarar det schablonbelopp som används vid betalningar mellan de österrikiska sjukförsäkringsinstitutioner som försäkrar pensionärer och deras familjemedlemmar eller andra personer och deras familjemedlemmar.

b) Kostnader för läkemedel som tillhandahållits av den svenska institutionen vid varje tillfälle av såväl öppen som sluten vård skall återbetalas av den behöriga österrikiska institutionen genom ett schablonbelopp. Detta belopp skall beräknas på grundval av senast tillgängliga statistikuppgifter om den genomsnittliga kostnaden för läkemedel som tillhandahålls vid ett tillfälle av öppen sjukvård och vid en utskrivning efter vård på sjukhus.

Artikel 4

I de fall som inte omfattas av överenskommelsen i artikel 2.1 om avstående av återbetalning skall den behöriga svenska myndigheten återbetala kostnaden för sjukhusvård i Österrike. Det belopp som skall återbetalas, skall utan hinder av bestämmelserna i artikel 93.1–93.5 i tillämpningsförfordningen, inte beräknas med utgångspunkt i de preliminära eller slutliga vårdavgiftsersättningar eller de slutliga tillägg (KRAZAF-tillägg) som föranleds av de österrikiska försäkringsinstitutionernas bidrag till sjukhusens samarbetsfond utan som ett schablonbelopp. Detta belopp skall beräknas på följande sätt:

De preliminärt erlagda vårdavgiftsersättningar som gjorts visst år till de österrikiska sjukhusens samarbetsfond skall höjas med den procentsats som framgår av den höjning eller minskning av den preliminära procentsatsen för KRAZAF-tillägget som motsvarar skillnaden mellan den preliminära och slutliga vårdavgiftsersättningen som inbetalats,

Artikel 3

Abweichend von Artikel 93 Absätze 1 bis 5 der Durchführungsverordnung erstattet in jenen Fällen, in denen nach Artikel 2 Absatz 1 kein Verzicht auf Kostenerstattung vorgesehen ist,

a) der zuständige schwedische Träger die Kosten der durch einen österreichischen Träger gewährten Heilmittel durch den innerstaatlich in Österreich für die Leistungsaushilfe der Krankenversicherungsträger untereinander geltenden Pauschbetrag für Pensionisten und deren Familienangehörige beziehungsweise für sonstige Versicherte und deren Familienangehörige,

b) der zuständige österreichische Träger die Kosten der durch den schwedischen Träger gewährten Heilmittel für jeden Fall einer Behandlung außerhalb oder in einer Krankenanstalt durch einen Pauschbetrag. Der Pauschbetrag ist unter Zugrundelegung der jeweils letzten Statistiken betreffend die durchschnittlichen Kosten der Nationalen Sozialversicherung für Heilmittel, die für eine Behandlung außerhalb oder im Anschluß an eine Behandlung in einer Krankenanstalt verordnet werden, zu berechnen.

Artikel 4

Abweichend von Artikel 93 Absätze 1 bis 5 der Durchführungsverordnung erstattet der zuständige schwedische Träger in jenen Fällen, in denen nach Artikel 2 Absatz 1 kein Verzicht auf Kostenerstattung vorgesehen ist, bei Anstaltspflege in Österreich anstelle der vorläufigen und endgültigen Pflegegebührensätze sowie der vorläufigen und endgültigen Zuschläge auf Grund des Beitrages der österreichischen Versicherungsträger an den Krankenanstalten Zusammenarbeitsfonds (KRAZAF-Zuschlag) einen Pauschbetrag, der wie folgt zu berechnen ist:

Die für das in Betracht kommende Jahr anzuwendenden vorläufigen Pflegegebührensätze sind mit jenem Hundertsatz zu erhöhen, der sich aus der Erhöhung oder Verminderung des vorläufigen Hundertsatzes des KRAZAF-Zuschlages um den Hundertsatz ergibt, der der Differenz zwischen den vorläufigen und endgültigen Pflegegebühre-

såväl som de preliminära och slutliga KRAZAF-tilläggen för det kalenderår som föregått det närmast föregående kalenderåret.

Artikel 5

Staterna skall avstå från återbetalning av sådana kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar som omfattas av bestämmelserna i artikel 105.1 i tillämpningsförfordningen.

Artikel 6

I de fall bestämmelserna i artikel 2.1 innebär ett avstående från den återbetalning som föreskrivs i artikel 93.1–93.5 i tillämpningsförfordningen skall institutionen på bosättningsorten anses som den behöriga institutionen.

Artikel 7

1. Denna överenskommelse träder i kraft samma dag som den dag då förordningen blir gällande mellan Sverige och Österrike.

2. Denna överenskommelse slutes på obestämd tid. Den kan skriftligen sägas upp av endera av staterna med iakttagande av tre månaders uppsägningstid.

Utfärdad i Wien den 22 december 1993 i två exemplar på svenska och tyska, vilka båda texter äger lika giltighet.

För Sveriges regering:
Anita Gradin

För förbundsministern för arbete och sociala frågor:
Josef Schuh

För förbundsministern för miljö-, ungdoms- och familjefrågor:
Heinz Wittmann

nersätze sowie den vorläufigen und endgültigen KRAZAF-Zuschlägen des zweitvorangegangenen Kalenderjahres entspricht.

Artikel 5

Auf die Erstattung der im Artikel 105 Absatz 1 der Durchführungsverordnung genannten Kosten der verwaltungsmäßigen und ärztlichen Kontrolle wird zwischen den beiden Vertragsstaaten verzichtet.

Artikel 6

In jenen Fällen, in denen nach Artikel 2 Absatz 1 ein Verzicht auf Kostenerstattung anstelle der nach Artikel 93 Absätze 1 bis 5 der Durchführungsverordnung vorgesehenen Erstattung in Höhe des tatsächlichen Betrages festgelegt ist, gilt der Träger des Wohnortes der in Betracht kommenden Person als zuständige Träger.

Artikel 7

(1) Diese Vereinbarung tritt an dem Tag in Kraft, an dem die Verordnung im Verhältnis zwischen Schweden und Österreich in Kraft tritt.

(2) Diese Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Jeder Vertragsstaat kann sie unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten schriftlich kündigen.

Geschehen zu Wien, am 22. Dezember 1993, in zwei Urschriften in schwedischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

Für die Schwedische Regierung:
Anita Gradin

Für den Bundesminister für Arbeit und Soziales:
Josef Schuh

Für den Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie:
Heinz Wittmann